curea medical
Innovation with Care

curea 150 – Instructions for use

Rev. Nr. 04/2013-06

1. Description

curea 150 is an OR-table sheet for single use and consists of a laminate of a polypropylene nonwoven with a breathable polyethylene film, an absorbent core made of cellulose and polyacrylate covered with another layer of polypropylene nonwoven.
curea 150 can bear loads up to 150 kg, if the patient lies outstretched and the patient's weight is distributed evenly over the length of the product. curea 150 is pervious to x-rays.

2. Indication

- general use superabsorbent OR table cover
- curea 150 is intended for the transport of patients between OR-table and transport stretcher.
- highly absorbent cover to protect transport stretcher and OR-table

3. Contraindication

- curea 150 is not a carrying sheet acc. EN 1865-1
- extremely wet conditions (e.g. outdoor use, > 1 L fluid)
- loads exceeding 150 kg and punctiform loads

4. Application

Lay the patient in the middle of the roughly structured, non-printed surface of the product. To lift the sheet, firmly grab the left and right long sides along the absorbent core. Lift smoothly and carefully, DO NOT lift abruptly. Shift the patient with appropriate promptness.

5. Adverse reactions

No adverse reactions are known. Very heavy patients (> 150 kg) cannot be lifted with curea 150, because the product might tear.

6. Warnings



curea 150 is designed for single use only. Do not re-use to prevent the possible risk of infection.

Do not use for loads exceeding 150 kg, do not use damaged products

7. Other notices



curea 150 is Latex-free and phatlate-free

8. Storage



Store in a dry place and protect from high humidity.



Protect from direct sun light.

9. Disposal



curea 150 can be disposed of with the household waste or in accordance with the local provisions. Special guidelines in medical institutions governing the disposal (e.g. for multi-resistant MRSA or VRE) must be complied with.



curea medical GmbH Münsterstraße 61-65 DE-48565 Steinfurt CE

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

curea 150 – инструкции по применению

ред. № 04/2013-06

1. Описание

Покрытие curea 150 представляет собой одноразовое покрытие для операционного стола, состоящее из слоя нетканого полипропилена и дышащей полиэтиленовой плёнки, впитывающего слоя из целлюлозы и полиакрилата и ещё одного слоя нетканого полипропиленового материала.
Покрытие curea 150 выдерживает нагрузку до 150 кг, если пациент лежит на покрытии, вытянувшись во весь рост, и его вес равномерно распределен по покрытию. Покрытие curea 150 проницаемо для рентгеновских лучей.

2. Показания

- супервпитывающее покрытие для операционного стола для любой области хирургии;
- перекладывание пациента с операционного стола на транспортировочные носилки;
- супервпитывающее покрытие для защиты транспортировочных носилок и операционного стола.

3. Противопоказания

- покрытие curea 150 не предназначено для переноски пациента в значении стандарта EN 1865-1;
- очень влажная среда (например, при применении вне помещения > 1 л жидкости);
- нагрузка свыше 150 кг и точечная нагрузка.

4. Применение

Положить пациента посередине покрытия на сторону с грубой текстурой без надписей. Чтобы поднять пациента, крепко взяться за длинные стороны покрытия справа и слева от пациента рядом с впитывающим слоем. Плавно и аккуратно поднять пациента, не делать рывков. Переместить пациента на желаемую поверхность настолько быстро, насколько позволяет его состояние.

5. Нежелательные реакции

Информации о нежелательных реакциях не поступало. Запрещается поднимать на покрытии curea 150 очень тяжелых пациентов (> 150 кг), так как покрытие может порваться.

6. Предостережения


Покрытие curea 150 предназначено только для однократного применения. Повторное использование запрещается во избежание возможного риска инфекции.



Запрещается использовать при нагрузке свыше 150 кг. Запрещается использовать поврежденные изделия.

7. Прочие замечания



Покрытие curea 150 не содержит латекса и фталатов.

8. Хранение


Хранить в сухом защищенном от попадания влаги месте.


Хранить в защищенном от прямых солнечных лучей месте.

9. Утилизация


Покрытие curea 150 можно утилизировать вместе с бытовым мусором либо в соответствии с местными предписаниями. Следует учитывать специальные директивы медицинских учреждения, касающиеся утилизации (например, при наличии мультирезистентных возбудителей МРЗС, ВРЭ).

curea medical GmbH Münsterstraße 61-65 DE-48565 Steinfurt, Germany (Германия) CE

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

curea medical
Innovation with Care

curea 150 STERILE – Instructions for use

Rev. Nr. 01/2017-08

1. Description

curea 150 is a sterile OR-table sheet for single use and consists of a laminate of a polypropylene nonwoven with a breathable polyethylene film, an absorbent core made of cellulose and polyacrylate covered with another layer of polypropylene nonwoven.
curea 150 can bear loads up to 150 kg, if the patient lies outstretched and the patient's weight is distributed evenly over the length of the product. curea 150 is pervious to x-rays.

2. Indication

- general use superabsorbent OR table cover
- curea 150 is intended for the transport of patients between OR-table and transport stretcher
- highly absorbent cover to protect transport stretcher and OR-table

3. Contraindication

- curea 150 is not a carrying sheet acc. EN 1865-1
- extremely wet conditions (e.g. outdoor use, > 1 L fluid)
- loads exceeding 150 kg and punctiform loads

4. Application

Lay the patient in the middle of the roughly structured, non-printed surface of the product. To lift the sheet, firmly grab the left and right long sides along the absorbent core. Lift smoothly and carefully, DO NOT lift abruptly. Shift the patient with appropriate promptness.

5. Adverse reactions

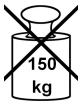
No adverse reactions are known. Very heavy patients (> 150 kg) cannot be lifted with curea 150, because the product might tear.

6. Warnings


curea 150 is designed for single use only. Do not re-use to prevent the possible risk of infection.


Dispose of damaged or expired products to avoid the risk of infection.


Do not re-sterilise.



Do not use for loads exceeding 150 kg, do not use damaged products

7. Other notices



curea 150 is Latex-free and phatlate-free



The product has been sterilised with ethylene oxide.

8. Storage


Store in a dry place and protect from high humidity.


Protect from direct sun light.

9. Disposal


curea 150 can be disposed of with the household waste or in accordance with the local provisions. Special guidelines in medical institutions governing the disposal (e.g. for multi-resistant MRSA or VRE) must be complied with.


curea medical GmbH Münsterstraße 61-65 DE-48565 Steinfurt CE 0044

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

curea 150 СТЕРИЛЬНОЕ – инструкции по применению

ред. № 01/2017-08

1. Описание

Покрытие curea 150 представляет собой стерильное одноразовое покрытие для операционного стола, состоящее из слоя нетканого полипропилена и дышащей полиэтиленовой плёнки, впитывающего слоя из целлюлозы и полиакрилата и ещё одного слоя нетканого полипропиленового материала.
Покрытие curea 150 выдерживает нагрузку до 150 кг, если пациент лежит на покрытии, вытянувшись во весь рост, и его вес равномерно распределен по покрытию. Покрытие curea 150 проницаемо для рентгеновских лучей.

2. Показания

- супервпитывающее покрытие для операционного стола для любой области хирургии;
- перекладывание пациента с операционного стола на транспортировочные носилки;
- супервпитывающее покрытие для защиты транспортировочных носилок и операционного стола.

3. Противопоказания

- покрытие curea 150 не предназначено для переноски пациента в значении стандарта EN 1865-1;
- очень влажная среда (например, при применении вне помещения > 1 л жидкости);
- нагрузка свыше 150 кг и точечная нагрузка.

4. Применение

Положить пациента посередине покрытия на сторону с грубой текстурой без надписей. Чтобы поднять пациента, крепко взяться за длинные стороны покрытия справа и слева от пациента рядом с впитывающим слоем. Плавно и аккуратно поднять пациента, не делая рывков. Переместить пациента на желаемую поверхность настолько быстро, насколько позволяет его состояние.

5. Нежелательные реакции

Информации о нежелательных реакциях не поступало. Запрещается поднимать на покрытии curea 150 очень тяжелых пациентов (> 150 кг), так как покрытие может порваться.

6. Предостережения


Покрытие curea 150 предназначено только для однократного применения. Повторное использование запрещается во избежание возможного риска инфекции.


Во избежание риска инфекции утилизировать поврежденные изделия либо изделия с истёкшим сроком годности.


Не стерилизовать повторно.



Запрещается использовать при нагрузке свыше 150 кг. Запрещается использовать поврежденные изделия.

7. Прочие замечания



Покрытие curea 150 не содержит латекса и фталатов.



Изделие стерилизовано этиленоксидом.

8. Хранение


Хранить в сухом защищенном от попадания влаги месте.


Хранить в защищенном от прямых солнечных лучей месте.

9. Утилизация


Покрытие curea 150 можно утилизировать вместе с бытовым мусором либо в соответствии с местными предписаниями. Следует учитывать специальные директивы медицинских учреждения, касающиеся утилизации (например, при наличии мультирезистентных возбудителей МРЗС, ВРЭ).

curea medical GmbH Münsterstraße 61-65 DE-48565 Steinfurt, Germany (Германия)

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru









CE

Инструкции по применению покрытия Liquimat Basic

RU

Обращение с изделием

1. Положите покрытие на пол в том месте, где ожидается утечка жидкости. Обратите внимание, что покрытие Liquimat Basic является односторонним и должно располагаться синей стороной вниз. При необходимости покрытия другого размера покрытие Liquimat Basic можно разрезать до желаемого размера.
2. Оставьте покрытие Liquimat Basic на полу до окончания хирургической операции.
3. По окончании хирургической операции сверните покрытие и утилизируйте его согласно местным предписаниям.

Предупреждение о соблюдении техники безопасности

Покрытие Liquimat Basic имеет нескользящую заднюю сторону, по нему можно безопасно ходить.

Запрещается использовать покрытия по истечении срока годности.

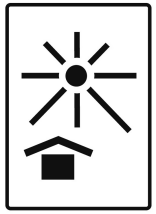
Предназначено для одноразового использования. Не использовать повторно.

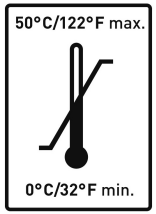
Изготовлено в Германии:
curea medical GmbH
Münsterstraße 61-65
DE-48565 Steinfurt, Germany (Германия)

Ред. 01/2010-09

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru













Rev. 01/2010-10

Gebrauchsanweisung Liquimat
DE
Handhabung
1. Legen Sie die Saugmatte auf den Fußboden, wo die zu absorbierende Flüssigkeit erwartet wird. Liquimat absorbiert auf beiden Seiten, so dass jede der Seiten oben sein kann.
2. Lassen Sie Liquimat während der gesamten Operation absorbieren. Bei Bedarf mehrere Saugmatten verwenden.
3. Falten sie nach Ende der Operation die Saugmatten und entsorgen Sie sie gemäß den relevanten Vorschriften.

Warnhinweise
Nicht zerreißen oder zerschneiden. Beschädigte und abgelaufene Saugmatten entsorgen. Gebrauchte Saugmatten können rutschig sein – nicht betreten.

Hergestellt in Deutschland von:
curea medical GmbH
Münsterstraße 61-65
DE-48565 Steinfurt

Instructions for use of Liquimat
GB
Handling
1. Place the mat on the floor, where the liquid is expected to drop. Please note that Liquimat can be placed on either side, as both sides are absorbent.
2. Let Liquimat absorb during the whole time of the surgical operation. If necessary, use additional mats.
3. After completing the surgical operation: fold the mat and dispose according to local regulations.

Safety Warning
Do not cut or tear the mat apart. Damaged mats must be disposed of. Do not use mats that are expired. The mats might get slippery when wet - do not step on them.

Made in Germany by:
curea medical GmbH
Münsterstraße 61-65
DE-48565 Steinfurt

Modo de uso de Liquimat
ES
Instrucciones:
1. Ponga la alfombrilla absorbente en el suelo, en el lugar en el que se prevea que va a caer el líquido. Liquimat absorbe por igual en ambos lados, por lo que no tiene importancia la cara que esté situada hacia arriba/abajo.
2. Dejar que Liquimat absorba durante todo el tiempo que dure la intervención quirúrgica. Si fuese necesario, simplemente, añada otra alfombrilla sobre la existente.
3. Una vez terminada la intervención quirúrgica: pliegue la alfombrilla y deposítela en el contenedor correspondiente, siguiendo las normas de las leyes locales.

Aviso
No cortar, rasgar o romper la alfombrilla. Cualquier alfombrilla dañada deberá ser desechada. No utilizar alfombrillas caducadas. Las alfombrillas, una vez húmedas, pueden ser resbaladizas: no se sitúe sobre ellas.

Fabricado en Alemania por:
curea medical GmbH
Münsterstraße 61-65
DE-48565 Steinfurt

Mode d'Emploi pour Liquimat
F
Consignes d'Utilisation
1. Posez le tapis absorbant sur le sol à l'endroit où les débordements de liquide sont à attendre. Liquimat peut être posé de n'importe quel côté, les deux côtés étant absorbants.
2. Laissez Liquimat en place durant toute la durée de l'opération. Si nécessaire, ajouter des tapis supplémentaires.
3. Lorsque l'opération chirurgicale est terminée pliez les tapis et jetez selon la législation en vigueur.

Recommandations et Consignes de Sécurité
Ne pas couper ni déchirer. Les tapis endommagés doivent être impérativement jetés. Ne pas utiliser les tapis après la date limite de validité. Les tapis peuvent devenir glissants lorsqu'ils sont mouillés – ne pas marcher dessus!

Fabriqué en Allemagne par:
curea medical GmbH
Münsterstraße 61-65
DE-48565 Steinfurt

Modalità d'uso dei Liquimat®
IT
Modalità d'uso
1. Disporre Liquimat sul piano dove potrebbe scorrere il liquido. Liquimat può essere posta su qualsiasi lato, poiché sono entrambi assorbenti.
2. Lasciare Liquimat fino alla fine dell operazione chirurgica. Aggiungere stuoie supplementari in base alla necessita.
3. Dopo la fine dell'operazione chirurgica, le stuoie vanno piegate e gettate in conformità con le leggi locali.

Misure di sircurezza :
Non tagliare o strappare le stuoie Le stuoie possono diventare scivolose ,si prega di non camminarci sopra. Le stuoie danneggiate devono essere assolutamente gettate. Non utilizzare le stuoie dopo il termine di scadenza.

Prodotto in Germania da:
curea medical GmbH
Münsterstraße 61-65
DE-48565 Steinfurt

Käyttöohje Liquimat
FI
Käyttö
1. Aseta imumatto lattialle siihen kohtaan, johon imettävää nestettä odotetaan kertyvän. Liquimat imumaton molemmat puolet imevät, joten imumaton kumpi tahansa puoli voi olla ylöspäin.
2. Anna Liquimat imumaton kerä-tä nestettä koko toimenpiteen ajan. Tarvit-taessa voidaan käyttää useampia imumattoja.
3. Taita imumatot toimenpiteen jälkeen ja lajittele ne jätteeksi voimassa olevien määräysten mukaisesti.

Turvallisuusohje
Ei saa repiä tai leikata. Vahingoittuneet ja viimeisen käyttöpäivän ylittäneet imumatot on lajiteltava jätteeksi. Käytetyt imumatot voivat olla liukkaita - niiden päälle ei saa astua.

Valmistusmaa Saksa, valmistaja:
curea medical GmbH
Münsterstraße 61-65
DE-48565 Steinfurt

Bruksanvisning för Liquimat
SWE/NO/DK
Hantering
1. Placera duken på golvet, där vätskan beräknas hamna. Observera att Liquimat kan placeras med valfri sida uppåt/nedåt, då den absorberar genom båda sidorna
2. Låt Liquimat absorbera under ingreppets hela tid. Vid behov använd ytterligare dukar
3. Efter avslutat ingrepp, vik (brette) ihop duken och placera i avsedd avfallsbehållare enligt lokala föreskrifter

Säkerhetsanvisning
Får ej rivas sönder eller klippas (kutte). Skadade och föråldrade dukar bör placeras i avfallsbehållare. Använda dukar kan bli hala (glatte), stå ej på dem.

Tillverkat i Tyskland av:
curea medical GmbH
Münsterstraße 61-65
DE-48565 Steinfurt

Gebruiksaanwijzing Liquimat
NL
Gebruik
1. Leg de Liquimat absorberende mat daar neer waar de meeste vloeistoffen te verwachten zijn. Omdat beide zijden van de Liquimat matten absorberen, maakt het niet uit welke zijde boven is.
2. Laat de Liquimat matten tijdens de gehele operatie liggen. Gebruik, indien nodig, meerdere matten.
3. Vouw na de operatie de matten op en voer ze volgens de geldende voorschriften af.

Opgelet
Niet scheuren of snijden. Beschadigde of afgelopen matten weggooien. Gebruikte matten kunnen glad zijn, ga er niet op staan.

In Duitsland geproduceerd door:
curea medical GmbH
Münsterstraße 61-65
DE-48565 Steinfurt

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru













Инструкции по применению покрытия Liquimat Standard

RU

Обращение с изделием

1. Положите покрытие на пол в том месте, где ожидается утечка жидкости. Обратите внимание, что покрытие Liquimat Standard можно располагать любой стороной, так как обе стороны впитывают жидкость.
2. Оставьте покрытие Liquimat Standard на полу до окончания хирургической операции. При необходимости используйте дополнительные покрытия.
3. По окончании хирургической операции сверните покрытие и утилизируйте его согласно местным предписаниям.

Предупреждение о соблюдении техники безопасности

Запрещается разрезать или разрывать покрытие. Поврежденные покрытия следует немедленно утилизировать. Запрещается использовать покрытия по истечении срока годности.

При намокании покрытия могут стать скользкими, избегайте наступать на них.

Изготовлено в Германии:
curea medical GmbH
Münsterstraße 61-65
DE-48565 Steinfurt, Germany (Германия)

Ред. 01/2010-10

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

DA

Beskrivelse

Liquisorb er et sterilt superabsorberende kompres til optagelse af væsker, lymfe eller blod. Overfladen består af et nonwoven (ikke-vævet) stof og sugelegemet består af en cellulosekerne, som superabsorberen er indlejret i.
Den klæbende version af Liquisorb kan fastgøres direkte på patienten eller behandlingsindretningen.

Indikation
Hvor der forekommer store mængder væske i forbindelse med operationer, invasive indgreb og andre behandlinger.

Kontraindikation
Ingen

Anvendelse
Liquisorb kan kombineres med sig selv eller andre bandager. Kompresset må ikke hæmme/tildække en iatrogen indgang.

Bivirkninger
Der er ingen kendte bivirkninger. Det kan ikke totalt udelukkes, at der i sjældne tilfælde forekommer allergiske reaktioner ved direkte kontakt med patienten.

Advarselshenvisninger
- Kompresset må ikke skæres eller rives itu.
- Kasser beskadigede eller udløbne produkter for at undgå infektionsfare.
- Brugte produkter kan være glatte. Pas på ikke at træde på dem.
- Kompresset kan bortskaffes via det normale kliniske affald eller i henhold til de relevante lokale forskrifter.

Andre anvisninger
- Brug ikke, hvis sterilemballagen er beskadiget.
- Produktet er kun til engangsbrug.
- Må ikke steriliseres igen.
- Produktet blev steriliseret med ethylenoxid.

Storage
- Beskyt mod fugtighed.
- Skal opbevares væk fra sollys.
- Temperaturgrænser.

FI

Kuvaus

Liquisorb on steriili, erittäin imukykyinen alunen nesteiden, imunesteen tai veren absorboimiseen. Pintamateriaali on kuitukangasta ja imevä ydin on valmistettu selluloosasta sekoitettuna superabsorbentilla.

Liquisorb adhesive voidaan kiinnittää suoraan potilaaseen tai hoitovälineeseen.

Indikaatio
Suuret nestemäärät leikkausten, invasiivisten menettelyjen tai muiden hoitotoimenpiteiden aikana.

Kontraindikaatio
Ei ole

Sovellus
Liquisorb voidaan yhdistää itseensätai muihin päällyksiin. Tuote ei saa estää/vaikeuttaa iatrogeenistä pääsyä.

Sivuvaikutukset
Tarjolla ei ole tietoja sivuvaikutuksista. Allergisten reaktioiden aiheutumista suorassa yhteydessä potilaaseen ei voida kokonaan eliminoida harvinaisissa tapauksissa.

Varoitukset
- Älä leikkaa äläkä revi tuotetta.
- Vioittuneet ja vanhentuneet tuotteet on hävitettävä infektioriskin välttämiseksi.
- Käytetyt tuotteet voivat olla liukkaita – älä astu niiden päälle.
- Tuote voidaan hävittää paikallisten normaalien asetusten mukaisesti.

Muita ohjeita
- Älä käytä, jos steriili pakkaus on vaurioitunut tai avattu.
- Tuote on tarkoitettu vain kertakäyttöön.
- Älä sterilisoi uudelleen.
- Tuote on sterilisoitu käyttämällä eteenioksidia.

Varastointi
- Suojele kosteudelta.
- Säilytä poissa auringonvalosta.
- Maks/min. lämpötila.

NO

Beskrivelse

Liquisorb er et sterilt, superabsorberende lag for opptak av væsker, inkludert lymfevæske eller blod. Overflaten består av et ikke-vevet stoff og absorbsjonslaget består av en cellulose kjerne med superabsorberende polymerer.
Liquisorb adhesive, den selvklebende utgaven av Liquisorb, kan festes direkte på pasienten eller behandlingsenheten.

Indikasjon
Ved forekomst av store mengder væske i forbindelse med kirurgi, invasive inngrep og andre behandlinger.

Kontraindikasjon
Ingen

Anvendelse
Liquisorb kan brukes alene eller i kombinasjon med andre forbindinger. Laget skal ikke hindre/tildekke iatrogen tilgang.

Bivirkninger
Det er ingen kjente bivirkninger. Allergiske reaksjoner ved direkte kontakt med pasienten kan i sjeldne tilfeller ikke utelukkes helt.

Advarsler
- Det må ikke klippes eller rives i laget.
- Avhend skadede eller utgåtte produkter for å unngå risikoen for infeksjon.
- Unngå å trå på brukte produkter ettersom disse kan være glatte.
- Laget kan kastes som vanlig klinisk avfall eller i henhold til lokale bestemmelser.

Andre instruksjoner
- Må ikke brukes hvis den sterile forpakningen er skadet eller åpnet.
- Produktet er beregnet til engangsbruk.
- Må ikke resteriliseres.
- Produktet er sterilisert med etylenoksid.

Lagring
- Må beskyttes mot fuktighet.
- Må oppbevares unna direkte sollys.
- Temperaturgrenser.

SV

Beskrivning

Liquisorb är en steril, superabsorberande dyna för upptag av vätskor, lymfa eller blod. Ytan består av ett nonwoven-material och den uppsugande stommen består av superabsorberande material inbäddat i en cellstoffkärna.
Liquisorb adhesive, den självhäftande versionen av Liquisorb, kan fästas direkt på patienten eller på behandlingsanordningen.

Indikation
Förekomst av stora mängder vätska i samband med operationer, invasiva ingrepp och andra behandlingar.

Kontraindikation
Inga kända.

Användning
Liquisorb kan kombineras med sig själv eller andra typer av maskeringar. Dynan förhindrar inte eller döljer iatrogent tillträde.

Biverkningar
Till dags dato finns det inga kända biverkningar. I sällsynta fall kan uppträdande av allergiska reaktioner vid direkt patientkontakt inte fullständigt uteslutas.

Varningsinformation
- Dynan får inte klippas, skäras eller rivas sönder.
- Kasta skadad produkt eller produkt som utgått för att undvika risk för infektion.
- Använda produkter kan vara hala och utgöra en halkrisk – trampa inte på dem!
- Dynan kan kasseras som normalt sjukhusavfall eller kasseras efter lokala föreskrifter.

Övrig information
- Använd inte produkten om sterilförpack-ningen är skadad eller oavsiktligt öppen.
- Produkten är avsedd för engångs-bruk.
- Får ej omsteriliseras.
- Produkten är steriliserad med hjälp av etylenoxid.

Fövaring
- Skyddas från fukt.
- Förvaras skyddad från direkt solljus.
- Temperatur-gränser.

PL

Opis

Liquisorb to sterylny, superabsorbujący opatrunek pochłaniający płyny, limfę oraz krew. Powierzchnię tworzy włóknina, a pochłaniacz tworzy celulozowy rdzeń, w którym umieszczony jest superabsorber.
Wersja przylepna może być przyklejana bezpośrednio na pacjencie lub na przedmiotach używanych w czasie zabiegów.

Wskazania
Występowanie dużych ilości płynów w ramach zabiegów operacyjnych, zabiegów inwazyjnych i innych zabiegów.

Przeciwskazania
brak

Zastosowanie
Liquisorb może być łączony z samym sobą lub z innymi opatrunkami. Opatrunki nie powinny utrudniać lub zasłaniać dostępu do założonego dojścia.

Działania uboczne
Nieznane są działania uboczne. W wyjątkowych przypadkach nie można całkowicie wykluczyć reakcji alergicznych w przypadku bezpośredniego kontaktu z ciałem pacjenta.

Ostrzeżenia
- Nie rozcinać ani nie rozrywać opatrunku.
- Produkty uszkodzone i z przekroczoną datą ważności należy usuwać, aby uniknąć możliwego ryzyka infekcji.
- Używane produkty mogą być śliskie - nie następować.
- Opatrunek może być utylizowany wraz z normalnymi odpadami szpitalnymi lub zgodnie z miejscowymi przepisami.

Pozostałe wskazówki
- Nie stosować, jeśli sterylne opakowanie jest uszkodzone.
- Produkt jest przeznaczony do jednorazowego użytku.
- Nie sterylizować powtórnie.
- Produkt sterylizowany tlenkiem etylenu.

Przechowanie
- Chronić przed wilgocią.
- Chronić przed światłem słonecznym.
- Zakres temperatury przechowywania.

RU

Описание

Liquisorb – это стерильная, супервпитывающая прокладка для впитывания жидкостей, лимфы или крови. Поверхность состоит из материала Nonwoven, а присос - из целлюлозы с встроенным суперабсорбером.
Клейкую версию Liquisorb можно закреплять непосредственно на пациенте или на медицинском оборудовании.

Показания
Выделение большого количества жидкостей во время операций, инвазивных вмешательств и других процедур.

Противопоказания
отсутствуют

Применение
Liquisorb можно сочетать с Liquisorb или с другими покрытиями. Прокладка не должна препятствовать ятрогенному доступу.

Побочные действия
Побочные действия неизвестны. В редких случаях нельзя полностью исключить проявление аллергических реакций при прямом контакте с пациентом.

Предупреждения
- Не разрывать и не разрезать прокладку.
- Поврежденные изделия и изделия с истекшим сроком годности необходимо утилизировать во избежание возможного риска инфицирования.
- Использованные изделия могут быть скользкими – не вставать на них.
- Прокладку можно утилизировать с обычным больничным мусором или согласно местным правилам.

Прочие указания
- Не использовать, если повреждена стерильная упаковка.
- Изделие предназначено для одноразового использования.
- Не стерилизовать повторно.
- Изделие стерилизовано в этиленоксиде.

Хранение
- Хранить в сухом месте.
- Хранить в темном месте.
- Температурный диапазон.

BG

Описание

Liquisorb е стерилно суперабсорбираща подложка за поемане на течности, лимфна течност и кръв. Повърхността му е влакниста, а попиващата субстанция е от целулоза.

Залепващата формула може да бъде прилагана директно на пациента или на раната.

Показания
Изтичане на големи количества течност поради операция, инвазивно лечение и друг вид лечение.

Противопоказания
Няма

Приложение
Liquisorb може да се използва самостоятелно или в комбинация с други формули. Подложката не трябва да пречи на лечебния процес.

Странични действия
Не са известни странични действия. Настъпването на алергични реакции в директния контакт с пациента в много редки случаи не може напълно да се изключи.

Предупреждения
- Не разрязвайте и не късайте опаковката.
- Изхвърлете повредени и изтекли продукти, за да предотвратите възможни рискове от инфекция.
- Използваните продукти може да са хлъзгави – не стъпвайте върху тях.
- Опаковката може да се изхвърли в нормалния контейнер за отпадъци на.

Други указания
- Не използвайте продукта, ако стерилната опаковка е повредена или отворена.
- Продуктът е предназначен за еднократна употреба.
- Не стерилизирайте повторно.
- Продуктът е стерилизиран с етилоксид.

Съхранение
- Пазете от влага.
- Съхранявайте на сянка.
- Температурни граници.

RO

Descriere

Liquisorb este un pansament steril, superabsorbant folosit pentru preluarea lichidelor, limfei sau a sângelui. Suprafața se compune dintr-o pânză nețesută, iar corpul absorbant este format dintr-o bază de celuloză,care este incorporată în superabsorbant.
Versiunea adezivă a Liquisorb poate fi ataşat direct pacientului sau instalației de tratare.

Indicație
Apariția unor cantități mari de lichid în cadrul intervențiilor chirurgicale, a procedurilor invazive și a altor tratamente.

Contraindicații
Nu există

Utilizare
Liquisorb poate fi combinat cu el însuși sau alte învelișuri. Pansamentul trebuie să nu împiedice/ acopere accesul iatrogen.

Efecte secundare
Nu se cunosc efecte secundare. Sunt cazuri rare în care apariția reacțiilor alergice la contactul direct cu pacienții nu poate fi exclusă complet..

Avertizare
- Nu tăiați sau rupeți pansamentul.
- Produsele deteriorate și expirate vor fi reciclate pentru evitarea riscului de infectare.
- Produsele folosite pot fi alunecoase – nu întărite.
- Pansamentul poate fi aruncat o dată cu deșeurile clinice sau în conformitate cu reglementările locale.

Alte indicații
- A nu se folosi atunci când ambalajul steril este deteriorat sau deschis.
- Produsul este destinat unei singure utilizări.
- A nu se resteriliza.
- Produsul a fost sterilizat cu oxid de etilenă.

Wskazówki dodatkowe
- A se feri de foc.
- A se feri de lumina soarelui.
- Limita de temperatură.

HU

Leírás

A Liquisorb egy steril, szuperabszorbens réteg folyadék, nedv, vagy vér felfogására. A felülete nem-szőtt, és a nedvszívó mag egy cellulózmagból áll, a szuperabszorbensbe beágyazva.

A Liquisorb adhesive (tapadós) változatát közvetlenül a páciensre, vagy a kezelőberendezésre lehet rögzíteni.

Javallat
Nagy mennyiségű folyadék fellépésekor operációk, invazív beavatkozások, és más kezelések keretein belül.

Ellenjavallat
nincs

Alkalmazás
A Liquisorb magában, vagy más borításokkal kombinálva is használható. A bevonat nem akadályozhatja/takarhatja el az orvos általi hozzáférést.

Mellékhatások
Mellékhatások nem ismertek. Allergiás reakciók fellépése a pácienssel való közvetlen érintkezés során bizonyos esetekben azonban nem zárható ki.

Figyelmeztető útmutatások
- A bevonatot ne vágja el, vagy ne szakítsa szét.
- A sérült vagy lejárt termékeket ártalmatlanítani kell az esetleges fertőzésveszély megelőzése érdekében.
- A használt termékek csúszhatnak– ne lépjen rájuk.
- A bevonatot normál klinikai hulladékként, vagy a helyi előírás szerint kell ártalmatlanítani.

Egyéb útmutatások
- Ne használja ha a sterilcsomagolás sérült, vagy ki van nyitva.
- A termék egyszeri használatra tervezett.
- Ne sterilizálja újra.
- A termék etilén-oxiddal lett sterilizálva.

Tárolás
- Nedvességtől óvni.
- Napfénytől óvni, és tárolni.
- Hőmérsékleth atárok.

HR

Opis

Liquisorb je sterilna pokrivka s velikim kapacitetom apsorpcije namijenjena sakupljanju tekućina, limfe ili krvi. Površina je izrađena od netkanog materijala, a upijajuće tijelo sastoji se od celuloznih jezgri s ugrađenim superabsorbentom.
Adhezivna verzija Liquisorb pokrivka može se pričvrstiti direktno na pacijenta ili na terapijski sustav.

Indikacije
Pojava velike količine tekućina tijekom operacija, invazivnih zahvata i drugih tretmana.

Kontraindikacije
nema

Primjena
Liquisorb se može kombinirati s istim ili drugim pokrivkama. Pokrivka ne smije ometati / sprječavati jatrogeni pristup.

Nuspojave
Nema poznatih nuspojava. Pojava alergijskih reakcija u izravnom kontaktu s pacijentom se u rijetkim slučajevima ne može isključiti u potpunosti.

Upozorenja
- Pokrivku ne rezati niti kidati.
- Oštećene i proizvode s isteklim rokom odložite u otpad kako biste izbjegli opasnost od infekcije.
- Korišteni proizvodi mogu biti klizavi – ne gaziti.
- Pokrivka se može odložiti prema uobičajenoj kliničkoj proceduri ili u skladu s lokalnim propisima.

Ostala upozorenja
- Ne koristiti ako je sterilno pakiranje oštećeno.
- Proizvod je namijenjen za jednokratnu upotrebu.
- Ne sterilizirati ponovno.
- Proizvod je steriliziran etilen-oksidom.

Skladištenje
- Zaštititi od vlage.
- Čuvati na mjestu zaštićenom od sunčeve svjetlosti.
- Granične temperature.

SL

Opis

Liquisorb je sterilna, superabsorpcijska obloga za tekočine, limfo ali kri. Zgornja plast je iz netkanega materiala in absorpcijsko telo iz celuloznih jeder, ki so vdelana v superabsorber.
Lepilno različico Liquisorba je možno namestiti neposredno na bolnike ali opremo za zdravljenje.

Indikacija
Velike količine tekočin, ki nastajajo med operacijo, invazivnimi posegi in drugimi zdravljenji.

Kontraindikacija
Jih ni.

Uporaba
Liquisorb je možno kombinirati s samim Liquisorbom ali drugimi oblogami. Obloga ne sme prekrivati/ovirati iatrogenega dostopa.

Stanski učinki
Stranski učinki niso znani. V redkih primerih ni možno popolnoma izključiti alergičnih reakcij pri neposrednem stiku z bolniki.

Opozorila
- Obloge ne trgati ali rezati.
- oškodovane izdelke in izdelke, katerim je potekel rok zavrzite, da bi preprečili morebitne okužbe.
- Uporabljeni izdelki so lahko spolzki – ne stopati na njih.
- Prevleko zavreči med običajne klinične odpadke ali ustrezno z lokalnimi predpisi.

Druga navolida
- Ne uporabiti izdelka iz poškodovane ali odprte sterilne embalaže.
- Izdelek za enkratno uporabo.
- Ne sterilizirati ponovno.
- Z etilenoksidom steriliziran izdelek.

Przechowanie
- Zaščiti pred vlago.
- Hraniti zaščiteno pred sončno svetlobo.
- Temperaturne omejitve.

SK

Charakteristika

Liquisorb je sterilná, vynikajúco absorbujúca podložka na zachytávanie tekutín, lymfy alebo krvi. Povrch pozostáva z netkanej textílie a nasávacie vnútro z buničinového jadra, v ktorom je vložený vynikajúci absorbér.
Adhézna verzia Liquisorbu sa môže pripevniť priamo na pacienta alebo na ošetrujúce zariadenie.

Indikácie
Výskyt veľkých množstiev tekutín v rámci operácií, invazívnych zásahov a iných ošetrení.

Kontraindikácie
žiadna

Použitie
Liquisorb sa môže kombinovať s podložkou tohto istého druhu alebo s inými pokrývkami. Podložka by nemala prekážať/prekrývať iatrogénny prístup.

Vedľajšie účinky
Nie sú známe žiadne vedľajšie účinky. Výskyt alergických reakcií v priamom kontakte s pacientom sa v zriedkavých prípadoch nedá úplne vylúčiť.

Výstražné upozornenia
- Podložku nestrihajte alebo netrhajte.
- Poškodené produkty a produkty po uplynutí exspiračnej doby odstráňte a zabráňte tak prípadným rizikám vzniku infekcie.
- Použité výrobky môžu byť klzké – nestúpajte na ne.
- Podložka sa môže likvidovať v normálnom nemocničnom odpade alebo podľa lokálnych predpisov.

Upozornenie
- Nepoužívajte, keď je sterilné balenie poškodené alebo otvorené.
- Výrobok je určený na jednorazové použitie.
- Opätovne nesterilizujte.
- Výrobok bol sterilizovaný etylénoxidom.

Ostané pokyny)
- Chráňte pred vlhkosťou.
- Uchovávajte chránené pred slnečným svetlom.
- Teplotné hranice.

CS

Popis

Liquisorb je sterilní, dokonale absorbující podložka na zachytávání tekutin, lymfy nebo krve. Povrch tvoří netkaná textílie a sací vnitřek je z buničinového jádra, v němž je vložený vynikající absorbér.

Přilnavá verze Liquisorbu se může připevnit přímo na tělo pacienta nebo na ošetřující zařízení.

Indikace
Výskyt velkého množství tekutin v rámci operací, invazivních zásahů a jiných ošetření.

Kontraindikace
Žádná

Použití
Liquisorb lze kombinovat s podložkou téhož druhu nebo s jinými pokrývkami. Podložka by neměla překážet/zakrývat iatrogenní přístup.

Vedlejší účinky
Nejsou známé žádné vedlejší účinky. Výskyt alergických reakcí v přímém kontaktě s pacientem nelze ve vzácných případech úplně vyloučit.

Výstražná upozornění
- Podložku nestříhejte nebo netrhejte.
- Poškozené a prošlé výrobky zlikvidujte, aby bylo zabráněno riziku možné infekce.
- Použité výrobky mohou být kluzké – nestoupejte na ně.
- Podložku lze likvidovat v běžném nemocničním odpadě nebo podle místních předpisů.

Další pokyny
- Nepoužívejte, je-li sterilní obal poškozený nebo otevřený.
- Výrobek je určený na jednorázové použití.
- Opakovaně nesterilizujte.
- Výrobek byl sterilizovaný etylenoxidem.

Skladování
- chraňte před vlhkostío.
- Uchovávejte chráněné před slunečním světlem.
- Teplotní hranice.

TR

Tanımlama

Liquisorb, sıvıları, lenfleri veya kanı içine çekebilecek steril, emici bir peddir. Yüzeyi nonwoven olup, emici gövdeye gömülü bir selüloz çekirdekten oluşur.

Yapışkan Liquisorb versiyonu doğrudan hastaya veya tedavi ünitesine sabitlenebilir.

Endikasyon
Ameliyatlar, invazif müdahaleler ve diğer tedaviler çerçevesinde yüksek miktarda sıvıların çıkması halinde kullanılır.

Kontrendikasyonlar
yok.

Kullanım
Liquisorb kendisiyle veya başka pedlerle kombine edilebilir. Ped, iyatrojenik bir girişi engellememeli/kapatmamalıdır.

Yan etkiler
Bilinen herhangi bir yan etkisi yoktur. Hasta ile doğrudan temas etmesi halinde, nadir durumlarda alerjik reaksiyonlar tamamen engellenemez.

Uyarıcı bilgiler
- Pedi kesmeyiniz veya yırtmayınız.
- Olası enfeksiyonları önlemek için hasar görmüş ve tarihi geçmiş ürünleri imha ediniz.
- Kullanılmış ürünler kaygan olabilir – üzerine basmayınız.
- Ped, normal klinik atık ya da yerel talimata uygun imha edilebilir

Diğer açıklamalar
- Steril ambalaj zarar görmüş veya açılmışsa kullanmayınız.
- Ürün tek kullanımlıktır.
- Yeniden sterilize etmeyiniz.
- Ürün, etilenoksit ile sterilize edilmiştir.

Saklama
- Neme karşı koruyunuz.
- Güneş ışığına karşı koruyarak saklayınız.
- Sıcaklık limitleri.

AR

الوصف

ليكويسورب عبارة عن لصقة معقمة محكمة تمتص السوائل وإفرازات الليمف والدم بشكل فائق ويتكون جسم اللصقة في الأساس من السيليلوز ذي القدرة العالية على الامتصاص.
ويمكن وضع لصقة ليكويسورب سريعة الالتصاق بشكل مباشر على جسد المريض أو من هم بحاجة إليها.

دواعي الاستعمال

وجود كمية كبيرة من السوائل في أعقاب إجراء عملية جراحية أو اللجوء إلى العلاجات والإجراءات التي تتطلب التدخل الجراحي وغيرها.

موانع الاستخدام

لا يوجد.

طريقة الاستعمال الآثار الجانبية

الجميع يمكنهم لصق ليكويسورب بأنفسهم أو بمساعدة الآخرين. وينبغي ألا يوجد أي عائق بين اللصقة وبين الجسم.
لا توجد أية آثار جانبية معروفة ولكن لا يمكن استبعاد حدوث تفاعلات حساسية نتيجة الإتصال المباشر لدى المريض في حالات نادرة.

تحذيرات
- لا تقوم بتمزيق اللاصق.
- تخلص من المنتجات التالفة أو المستهلكة، لتجنب مخاطر العدوى المحتملة.
- المنتجات التي تم استعمالها من قبل لا يمكن لصقها مرة أخرى
- يجب التخلص من اللصقات المستخدمة في النفايات الطبية أو وفقًا للوائح المحلية

- لا تستخدم المنتج في حاله تمزقه او في حاله كون العبوة المعقمه مفتوحه
- المنتج يستخدم لمرة واحدة
- لا تقم بإعادة تعقيم المنتج
- المنتج معقم بغاز أكسيد الإيثلين.

تعليمات أخرى
- احمها من الرطوبة
- أبعدها عن حرارة الشمس.
- حدود درجة الحرارة المسموح بها

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Professional solutions for a better working environment in the OR

curea medical
Innovation with Care

curea medical GmbH
Münsterstraße 61-65
48565 Steinfurt, Germany

CE 0044 Rev. 2/2015-06

curea liquisorb



curea medical
Innovation with Care

DE

Beschreibung

Liquisorb ist eine sterile, superabsorbierende Auflage zur Aufnahme von Flüssigkeiten, Lymphe oder Blut. Die Oberfläche besteht aus einem Nonwoven und der Saugkörper besteht aus einem Zellstoffkern in dem Superabsorber eingebettet ist.

Die adhäsive Version von Liquisorb kann direkt am Patienten oder an der Behandlungseinrichtung befestigt werden.

Indikation
Aufnahme von großen Mengen Flüssigkeit im Rahmen von Operationen, invasiven Eingriffen und anderen Behandlungen.

Kontraindikation
Keine

Anwendung
Liquisorb kann mit sich selbst oder anderen Abdeckungen kombiniert werden. Die Vorlage sollte einen iatrogenen Zugang nicht behindern/verdecken.

Nebenwirkungen
Es sind keine Nebenwirkungen bekannt. Ein Auftreten von allergischen Reaktionen im direkten Kontakt zum Patienten kann in seltenen Fällen nicht vollständig ausgeschlossen werden.

Warnhinweise

- Die Vorlage nicht zerschneiden oder zerreißen.
- Beschädigte und abgelaufene Produkte entsorgen um mögliche Infektionsrisiken zu vermeiden.
- Gebrauchte Produkte können rutschig sein – nicht betreten.
- Die Auflage kann im normalen klinischen Abfall oder entsprechend der lokalen Vorschrift entsorgt werden.

Sonstige Hinweise

- Nicht verwenden, wenn die Sterilverpackung beschädigt oder geöffnet ist.
- Das Produkt ist zum einmaligen Gebrauch bestimmt.
- Nicht erneut sterilisieren.
- Das Produkt wurde mit Ethylenoxid sterilisert.

Lagerung

- vor Feuchtigkeit und hoher Luftfeuchtigkeit schützen.
- vor Sonnenlicht geschützt aufbewahren.
- Temperaturgrenzen beachten.

EN

Description

Liquisorb is a sterile superabsorbing skirt, designed to take up liquids, lymph or blood. The surface is made from a nonwoven and the core consists of cellulose pulp containing superabsorber.

The adhesive version can be attached to the patient or the treatment unit directly.

Indication
Absorption of large quantities of fluid during operations, invasive procedures and other treatments.

Contraindication
None

Application
Liquisorb can be combined with itself or other coverings. The layer should not prevent/obscure iatrogenic access.

Adverse reactions
There are no known side effects. An onset of allergic reactions in direct contact with patients cannot be entirely ruled out in rare cases.

Warnings

- Do not cut or tear the layer.
- Dispose of damaged or expired products to avoid the risk of infection
- Used products can be slippery – do not step on.
- The layer can be discarded with standard clinical waste or in accordance with local regulations.

Other notices

- Do not use if the sterile packaging is damaged or opened.
- Do not re-use, single use only.
- Do not re-sterilise.
- The product has been sterilised with ethylene oxide.

Storage

- Store in a dry place and protect from high humidity.
- Protect from direct sun light.
- Regard temperature limits.

FR

Description

Liquisorb est un champ stérile à fort pouvoir absorbant destiné à absorber les liquides, la lymphe ou le sang. La surface du champ est en non-tissé et le corps absorbant se compose d'un noyau en cellulose intégrant un élément super absorbant.
La version adhésive de Liquisorb peut être fixée directement sur le patient ou sur le matériel de soins.

Indication
Indiqué pour l'absorption des liquides dans le cadre d'opérations, d'interventions chirurgicales invasives et d'autres soins.

Contre-indication
Aucune

Application
Il est possible de combiner plusieurs exemplaires de Liquisorb ou de les associer à d'autres champs. Le champ ne doit pas gêner/occulter un accès iatrogène..

Effets secondaires
Il n'existe aucun effet secondaire connu. On ne peut néanmoins exclure de rares cas de réaction allergique due au contact direct avec le patient.

Avertissements

- Ne pas découper ou déchirer le champ.
- Jeter les produits endommagés ou périmés pour éviter un risque d'infection.
- Les produits usagés peuvent être glissants: ne pas marcher dessus.
- Le champ peut être éliminé avec les déchets hospitaliers normaux ou conformément aux prescriptions locales.

Autres consignes

- Ne pas utiliser si l'emballage stérile est endommagé ou ouvert.
- Ce produit est destiné à un usage unique.
- Ne pas restériliser.
- Ce produit a été stérilisé à l'oxyde d'éthylène.

Garde en dépôt

- Conserver à l'abri de l'humidité.
- Conserver à l'abri du soleil.
- Limites de température.

NL

Beschrijving

Liquisorb is steriel, superabsorberend oplagje voor het absorberen van vocht, lymfe of bloed. Het oppervlak bestaat uit nonwoven en het absorptiemiddel bestaat uit een celstofkern met daarin superabsorberende polymeren.
De zelfklevende versie van Liquisorb kan rechtstreeks op de patiënt of op de behandelingsinstallatie worden aangebracht.

Indicatie
Absorberen van grote hoeveelheden vocht bij operaties, invasieve ingrepen en andere behandelingen.

Contra-indicatie
geen

Toepassing
Liquisorb kan afzonderlijk of in combinatie met andere oplagje worden gebruikt. Liquisorb mag een iatrogene ingang niet belemmeren/bedekken.

Bijwerkingen
Er zijn geen bijwerkingen bekend. In zeldzame gevallen kan het ontstaan van een allergische reactie bij direct contact met patiënten niet volledig worden uitgesloten.

Waarschuwingen

- Niet snijden of scheuren.
- Beschadigde of producten die over de datum zijn, moeten worden verwijderd om mogelijke infectierisico's te voorkomen.
- Gebruikte producten kunnen glad zijn; stap er niet op.
- Kan worden afgevoerd als normaal medisch afval of overeenkomstig de plaatselijke voorschriften.

Overige aanwijzingen

- Niet gebruiken, wanneer de steriele verpakking beschadigd of geopend is.
- Het product is bestemd voor eenmalig gebruik.
- Niet opnieuw steriliseren.
- Het product is gesteriliseerd met ethyleenoxide.

Opslag

- Niet blootstellen aan vochtigheid.
- Niet blootstellen aan zonlicht.
- Temperatuurgrenzen.

IT

Descrizione

Liquisorb è un rivestimento superassorbente sterile per la cattura di liquidi, linfa o sangue. La superficie è composta di tessuto non tessuto, mentre l'imbottitura si compone di un nucleo di cellulosa al cui interno si trova il materiale superassorbente.
La versione adhesive di Liquisorb può essere fissata direttamente sul corpo del paziente o sul dispositivo terapeutico.

Indicazioni
Presenza di grandi quantità di liquido nell'ambito di operazioni chirurgiche, interventi invasivi e altri trattamenti.

Controindicazioni
Nessuna

Applicazione
Liquisorb può essere utilizzato da solo o in combinazione con altri rivestimenti. La copertura non deve ostruire/occludere un eventuale ingresso iatrogeno.

Effetti collaterali
Non sono noti effetti collaterali. Il verificarsi di rare reazioni allergiche in caso di contatto diretto con il paziente non può essere del tutto escluso.

Avvertenze

- Non tagliare o strappare il rivestimento.
- Smaltire i prodotti danneggiati e scaduti, onde evitare possibili rischi di infezione.
- Il prodotto può essere scivoloso dopo l'uso, non calpestarlo.
- Smaltire il rivestimento con i normali rifiuti clinici o secondo le direttive locali.

Ulteriori avvertenze

- Non utilizzare nel caso la confezione sterile sia danneggiata o aperta.
- Il prodotto è destinato a un singolo uso.
- Non sterilizzare nuovamente
- Il prodotto è stato sterilizzato con ossido di etilene.

Immagazzinamento

- Proteggere dall'umidità
- Conservare lontano dalla luce solare.
- Limiti di temperatura

ES

Descripción

Liquisorb es un recubrimiento estéril, superabsorbente, para la absorción de líquidos, linfa o sangre. La superficie se compone de un tejido no tejido y el elemento absorbente se compone de un núcleo de celulosa en el cual se encuentra incrustado el superabsorbente.
La versión adhesiva del Liquisorb se puede fijar directamente al paciente o al dispositivo de tratamiento.

Indicación
Aparición de grandes cantidades de líquido en el marco de operaciones, intervenciones invasivas y otros tratamientos.

Contraindicación
ninguna

Uso
Liquisorb se puede combinar consigo mismo o con otros recubrimientos. El recubrimiento no debe dificultar o tapar un acceso iatrogénico.

Efectos secundarios
No se conoce ningún efecto secundario. No se puede descartar por completo la posibilidad de que en algunos casos excepcionales aparezcan reacciones alérgicas en el contacto directo con el paciente.

Advertencias

- No cortar ni rasgar el recubrimiento.
- Desechar los productos dañados o caducados, para evitar un posible peligro de infección.
- Los productos usados pueden ser resbaladizos – no pisarlos.
- El recubrimiento se puede eliminar con los residuos clínicos normales o de acuerdo con la normativa local.

Otras indicaciones

- No usar si el envase estéril está dañado o abierto.
- El producto es de un solo uso.
- No esterilizar de nuevo.
- El producto ha sido esterilizado con óxido de etileno.

Conservación

- Proteger de la humedad.
- Guardar protegido de la luz solar.
- Límites de temperatura.

PT

Descrição

A Liquisorb é uma compressa estéril e superabsorvente destinada à absorção de líquidos, linfa ou sangue. A sua superfície é constituída por não tecido e o corpo absorvente por um núcleo de pasta de celulose que contém elementos superabsorventes.

A versão adhesive da Liquisorb pode ser fixada directamente no paciente ou no dispositivo de tratamento.

Indicações
Presença de grandes quantidades de líquido no contexto de cirurgias, intervenções invasivas e outras formas de tratamento.

Contra-indicações
Não existem

Aplicação
A Liquisorb pode ser combinada com compressas da mesma gama ou de outro tipo, não devendo nunca condicionar/obstruir um acesso iatrogénico.

Efeitos secundários
Não se conhecem efeitos secundários. Não é de excluir totalmente a hipótese da ocorrência de uma reacção alérgica no contacto directo com o paciente em casos raros.

Advertências

- Não cortar ou rasgar a compressa.
- Deite fora produtos estragados ou fora de prazo, de forma a evitar eventuais riscos de infecção.
- As compressas usadas podem ser escorregadias – não pisar.
- A compressa pode ser eliminada com os resíduos clínicos normais ou de acordo com as disposições locais.

Outras recomendações

- Não utilizar se a embalagem estéril se apresentar aberta ou danificada.
- A compressa destina-se a uma utilização única.
- Não proceder a nova esterilização.
- O produto foi esterilizado com óxido de etileno.

Conservação

- Proteger da humidade.
- Conservar ao abrigo da luz solar.
- Limites de temperatura.

EL

Περιγραφή

Το Liquisorb είναι ένα στείρο, υπεραπορροφητικό επίθεμα για την απορρόφηση υγρών, λέμφου ή αίματος. Η επιφάνειά του κατασκευάζεται από μη υφαντό υλικό και το απορ-ροφητικό σώμα από μάζα κυτταρίνης εμποτισμένης με υπεραπορροφητικό υλικό.
Η αυτοκόλλητη μορφή του Liquisorb μπορεί να εφαρμοστεί απευθείας πάνω στον ασθενή ή στον ιατρικό εξοπλισμό.

Ενδείξεις
Διαφυγή μεγάλης ποσότητας υγρού κατά τη διάρκεια εγχειρήσεων, επεμβατικών διαδικασιών ή άλλων θεραπευτικών χειρισμών.

Αντενδείξεις
Καμία

Χρήση
Το Liquisorb μπορεί να συνδυαστεί με επιθέματα του ίδιου ή διαφορετικού τύπου. Το επίθεμα δεν θα πρέπει να καλύπτει ή να εμποδίζει την πρόσβαση στο υπό θεραπεία σημείο.

Παρενέργειες
Δεν υπάρχουν γνωστές παρενέργειες. Δεν είναι δυνατόν να αποκλειστεί εντελώς η εκδήλωση αλλεργικών αντιδράσεων σε σπάνιες περιπτώσεις μετά την άμεση επαφή με τον ασθενή .

Προειδοποιήσεις

- Μην κόβετε και μην σχίζετε το επίθεμα.
- Μην χρησιμοποιείτε φθαρμένα ή ληγμένα προϊόντα καθώς σε αυτή την περίπτωση υπάρχει κίνδυνος μόλυνσης.
- Τα χρησιμοποιημένα προϊόντα πιθανόν να είναι ολισθηρά – μην τα πατάτε.
- Το επίθεμα απορρίπτεται με τα κοινά κλινικά απορρίμματα ή σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

Προειδοποιήσεις

- Να μην χρησι-μο¬ποιη¬θεί εάν η συσκευασία έχει υποστεί ζημιά ή έχει ανοιχθεί.
- Το προϊόν προορίζεται για μία μόνο χρήση.
- Να μην επανα-πο¬στει¬ρωθεί.
- Το προϊόν έχει απο-στει¬ρωθεί με αιθυλε-νοξείδιο.

Άλλες υποδείξεις

- Να προ¬στα-τεύεται από την υγρασία.
- Φυλάσσεται προ¬στα¬τευ-μένο από το ηλιακό φως.
- Ορια θερμοκρασίας.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

curea medical
Innovation with Care

SafeCare – Instructions for use

Rev. Nr. 01/2012-08

1. Description

The SafeCare patient underlay consists of a laminate of a polypropylene nonwoven with a breathable polyethylene film, an absorbent core made of cellulose and polyacrylate covered with another layer of polypropylene nonwoven on top.
Polar fluids are chemically bound by the sodiumpoylacrylate and so pollution of the bedding is prevented. The risk of bed sores is reduced.

2. Indication

- protection of bedding against pollution by urine and other fluids
- the risk of bed sores is reduced

3. Contraindication

- extremely wet conditions (e.g. outdoor use, > 1 L fluid)
- the underpad provides no lifting capacity

4. Application

Take only the number of care mats needed out of the plastic bag. Place the care mat, with the textured surface uppermost, under the patient posterior.

5. Adverse reactions

No adverse reactions are known.

6. Warning



SafeCare patient underlays are designed for single use only. Do not re-use, to prevent the possible risk of infection.

7. Other advice



SafeCare patient underlays are Latex-free

8. Storage



Store in a dry place and protect from high humidity.



Protect from direct sun light.

9. Disposal



SafeCare patient underlays can be disposed of with the household waste or in accordance with the local provisions. Special guidelines in medical institutions governing the disposal (e.g. for multi-resistant MRSA or VRE) must be complied with.

curea medical GmbH Münsterstraße 61-65 DE 48565 Steinfurt CE

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

curea medical
Innovation with Care

SafeCare – инструкции по применению

ред. № 01/2012-08

1. Описание

Покрытие SafeCare состоит из слоя нетканого полипропилена и дышащей полиэтиленовой плёнки, впитывающего слоя из целлюлозы и полиакрилата и ещё одного слоя нетканого полипропиленового материала.

Попадающие на покрытие жидкости химически связываются полиакрилатом натрия, что предотвращает загрязнение постельного белья. Также снижается риск пролежней.

2. Показания

- защита постельного белья от мочи и других жидкостей;
- сокращение риска пролежней.

3. Противопоказания

- очень влажная среда (например, при применении вне помещения > 1 л жидкости);
- покрытие не предназначено для поднимания на нем пациента.

4. Применение

Извлечь необходимое количество покрытий из полиэтиленовой упаковки. Поместить гигиеническое покрытие под пациента текстурированной стороной вверх.

5. Нежелательные реакции

Информация о нежелательных реакциях отсутствует.

6. Предостережения



Покрытие SafeCare предназначено только для однократного применения. Повторное использование запрещается во избежание возможного риска инфекции.

7. Прочие замечания



Покрытие SafeCare не содержит латекса и фталатов.

8. Хранение



Хранить в сухом защищенном от попадания влаги месте.



Хранить в защищенном от прямых солнечных лучей месте.

9. Утилизация



Покрытие SafeCare можно утилизировать вместе с бытовым мусором либо в соответствии с местными предписаниями. Следует учитывать специальные директивы медицинских учреждения, касающиеся утилизации (например, при наличии мультирезистентных возбудителей МРЗС, ВРЭ).

curea medical GmbH Münsterstraße 61-65 DE-48565 Steinfurt, Germany (Германия)

CE

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru